

## CURRICULUM VITAE

### DATOS PERSONALES

<b>NOMBRE</b>	José Antonio Flores Farfán
<b>FECHA DE NACIMIENTO</b>	16 de diciembre de 1955
<b>LUGAR DE NACIMIENTO</b>	Mérida, Yucatán, México
<b>NACIONALIDAD</b>	Mexicano
<b>TELÉFONO</b>	5487-3600 Ext. 1119 5598-8743
<b>CORREO ELECTRÓNICO</b>	<a href="mailto:xosen@hotmail.com">xosen@hotmail.com</a>

### FORMACIÓN ACADÉMICA

#### **Doctor en Artes y Letras**

Tesis: *Cuaterros Somos y Toindioma Hablamos. Contactos y Conflictos entre el Náhuatl y el Español en el Sur de México.*

Universidad de Ámsterdam, Países Bajos.

1995

#### **Maestro en Lingüística**

Tesis: *Sociolingüística del Náhuatl: Un Estudio de caso.*

Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), México D. F.

1990

#### **Licenciado en Lingüística**

Tesis: *La Interacción Verbal de Compra-Venta en Mercados Otomíes del Valle del Mezquital.*

Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), México D.F.

1983

### EXPERIENCIA EN INVESTIGACIÓN

Agosto 1984 - a la fecha. **Profesor Investigador** del CIESAS en el Área VI Lenguaje y Sociedad, México. Líneas de Investigación: Lingüística Aplicada, Sociolingüística, Pragmática, Educación, Lenguas Indígenas (e.g. náhuatl). Actualmente Profesor Investigador Titular C.

Febrero 1984 - septiembre 1984. **Investigador comisionado** por la SEP al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), México.  
Líneas de Investigación: Lingüística, Planeación Lingüística, Sociolingüística, Educación.

Enero 1983 - abril 1984. **Investigador** en la Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública (SEP), México.

### ESTANCIAS DE INVESTIGACIÓN

Septiembre 2005 - enero 2006. **Universidad de Ámsterdam**. Departamento de Lenguas Romances, Países Bajos, colaborando con Otto Zwartjes.

Septiembre 1999 - septiembre 2000. **Universidad de Arizona**. College of Education, Tucson Arizona, colaborando con Teresa MacCarty, et al.

Junio 1993 - junio de 1995. **Universidad de Ámsterdam**. Departamento de Lingüística, Países Bajos, colaborando con Pieter Muysken.

Agosto 1987 - septiembre 1987. **Universidad Erasmus**, Facultad de Sociología Médica, Países Bajos, colaborando con Charles David Kaplan.

### NOMBRAMIENTOS

2010. **Miembro** del Sistema Nacional de Investigadores, nivel III.

De abril 2010 a la fecha. **Coordinador** de Diplomatura en Revitalización Lingüística y Cultural. Por convenio CIESAS.

De marzo 2010 a la fecha. **Miembro** de comité editorial externo. Sociolinguistic Studies.

De octubre 2009 a la fecha. **Miembro** de mesa directiva de asociación o colegio profesional. European Network of Amerindian Linguistics (ENAL). Universidad de Bremen.

De abril 2008 a la fecha. **Miembro** de comité editorial externo. Sprachtypologie und Universalienforschung. Akademie Verlag.

De noviembre 2008 a la fecha. **Coordinador Temático** de la Comisión de Archivo dentro del Comité Consultivo para la Atención a las Lenguas Indígenas en Riesgo de

Desaparición. Otorgado por el INALI.

De 2004 a la fecha. **Director** de Lingua Pax América Latina, Lingua Pax-UNESCO.

[www.linguapax.org](http://www.linguapax.org)

De febrero a noviembre de 2008. **Presidente** de la Comisión de Archivo del Comité Consultivo para la Atención a las Lenguas Indígenas en Riesgo de Desaparición. Otorgado por el INALI.

2007. **Miembro** del Consejo Directivo de la Red de Cooperación Intercultural Multilingüe (RECIM).

2007. **Miembro** del Comité Académico de la Maestría en Lingüística Indoamericana del CIESAS.

2002-2005. **Miembro** de la Comisión de Selección para el Programa de Doctorado del CIESAS.

2001. **Miembro** de la Comisión de Reestructuración de la Maestría en Lingüística Indoamericana del CIESAS.

2001. **Miembro** del Sistema Nacional de Investigadores, nivel II.

1998-2002. **Miembro** del Comité Académico de la Maestría en Lingüística Indoamericana del CIESAS.

1998. **Miembro** del Sistema Nacional de Investigadores, nivel I.

1999 - a la fecha. **Miembro** de la Academia Mexicana de Ciencias, México.

## RECONOCIMIENTOS Y BECAS

2007. **Premio** al Mejor Libro Preescolar 2007: “Adivinanzas Nahuas”, en colaboración con Cleofas Ramírez Celestino. Otorgado por la Cámara de la Industria Editorial Mexicana (CIEM).

2004. **Reconocimiento** por su destacada labor en el encuentro Experiencias en la Enseñanza de la Lingüística Indoamericana realizado del 28 al 30 de enero. CIESAS, México.

2000. **Premio** Casa Chata al Mejor Producto de Divulgación, rubro Guiones, Producciones Museográficas, Cinematográficas, Televisivas o Radiofónicas, Audiovisuales, Videos Exposiciones o Similares por *Aalamatsiin. La Sirena*. CIESAS, México.

2000. **Premio** Casa Chata al Mejor Proyecto Colectivo 1999 por el Proyecto *Preservación Lingüística y Cultural*. CIESAS, México.

1999. **Premio** Casa Chata, Mención Honorífica en el rubro de Guiones y/o Producciones Museográficas, Cinematográficas, Televisivas o Radiofónicas, Audiovisuales, Videos, Exposiciones o Similares por el video en animación para niños *Tlakwatsin. El Tlacuache*. CIESAS, México.

1999. **Beca** de Investigación Universidad de Arizona. College of Education, Estados Unidos de América.

1999. **Premio** al mejor Artículo de Lingüística por *A research program for Nahuatl sociolinguistics*. CIESAS, México.

1998 - a la fecha. **Premio** Casa Chata 1997 en el rubro de Guiones y/o Producciones Museográficas, Cinematográficas, Televisivas o Radiofónicas, Audiovisuales, Videos, Exposiciones o Similares por el Sitio Virtual para niños *Kokone*. CIESAS, México.

1997. **Premio** Casa Chata 1997 al Mejor Libro de Lingüística por *Cuaterros Somos y Toindioma Hablamos. Contactos y Conflictos entre el Náhuatl y el Español en el Sur de México*. CIESAS, México.

1993. **Beca** Tesis Doctoral. Universidad de Ámsterdam, Países Bajos.

1992. **Premio** Anual del Instituto Nacional de Antropología e Historia Wigberto Jiménez Moreno a la Mejor Investigación en Lingüística por su trabajo *Sociolingüística del Náhuatl*.

1991 - a la fecha. **Beca** al Desempeño y la Productividad, CIESAS, México.

1987. **Beca** Investigador Visitante. Facultad de Sociología Médica, Universidad Erasmus. Rotterdam, Países Bajos.

## PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS

2010a. Experiencias de proyectos de mantenimiento y revitalización lingüísticos para hablantes de lenguas indígenas en México. Seminario Políticas Lingüísticas y Educativas Estatales y su Implementación. Universidad de Newcastle. Reino Unido. 8-11 de Noviembre.

2010b. “Semillas de revitalización a la diplomatura de revitalización lingüística y cultural de la UII”. Cuarto Simposio sobre Política del Lenguaje. Universidad Autónoma de México. México. 27-29 Octubre.

2010c. “Reflexiones en torno a la experiencia del proyecto PRMDLC en el área Maya”.

Cuarto Simposio sobre Política del Lenguaje. Universidad Nacional Autónoma de México. México. 27-29 de Octubre.

2010d. “Taller de revitalización lingüística en hñähñu”. Redes emprendedoras rurales e indígenas. Embajada de los estados unidos de Norteamérica y la asociación mexicana de ex becarios. México. 24 de Octubre.

2010e. “Reflexiones en torno a la escritura y el uso de los medios para la revaloración lingüística y cultural”. Tercer coloquio internacional sobre letramento e cultura escrita. Universidad Federal de Minas Gerais. Brasil. 5-8 de Octubre.

2010f. “Taller de revitalización lingüística dentro de la cátedra indígena”. Cátedra Indígena. Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense URACCAN. Nicaragua. 17 de Junio.

2010g. “Taller producción de materiales para las comunidades indígenas”. Jornada revitalización cultural y lingüística en América Latina, Instituto de Investigación en Lingüística Aplicada, Universidad de Costa Rica.

2010h. “El proyecto en el contexto de la revitalización lingüística en América Latina”. Jornada revitalización cultural y lingüística en América Latina, Instituto de Investigación en Lingüística Aplicada, Universidad de Costa Rica.

2009a. “Diplomado en Revitalización Lingüística y cultural”. Segunda reunión de trabajo: Diplomado en Revitalización Lingüística y Cultural, Universidad Mayor de San Marcos- CIESAS. Lima, Perú.

2009b. “Formación para la revitalización lingüística”. Seminario Internacional Revitalización Lingüística y Cultural: ¿Por qué y para qué? Reflexiones y Propuestas desde la Sabiduría y la Academia. Lima, Perú.

2009c. “Metodología de Intervención en contextos Interculturals I Desenvolupament de material didàctic: la interculturalidad a flor de piel. Viajes por la lengua y la cultura mexicanas”. II Seminari de sensibilització en la cooperació des de l'acció social, el desenvolupament intercultural i el treball comunitari. Marcs de reflexió i experiències comparades. Alemania.

2009d. “Obsolescent contact induced nahuatl morphology”

2008a. “The linguistic revitalization, maintenance and development project in Mexico”. Primer simposio bienal de enseñanza de lenguas indígenas de América Latina. Minority Languages and Cultures of Latin America Program (MLPC), Center for Latin American and Caribbean Studies (CLACS), Universidad de Indiana. Bloomington, Indiana. 14-16 de agosto.

- 2008b. “Los medios en la revitalización lingüística”. Primera Minga Regional de Revitalización de las Lenguas Nasa Yuve y Namtrik. Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC), Programa de Educación Bilingüe Intercultural (PEBI). Cauca, Colombia. 11-13 de junio.
- 2008c. “Presentación: Seminario en Revitalización Lingüística”. Seminario Internacional en Busca de las Lenguas. El reto de la formación teórico-práctica. Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC), Universidad Indígena Intercultural, Fondo Indígena. Popayan, Colombia. 8-10 junio.
- 2008d. “Las machincuepas del Tlacuache: una propuesta de recreación intercultural. Seminario de las Ciencias Sociales en el mundo audiovisual. CIESAS, México. 26 de marzo.
- 2007a. “Ritual and conversational discourse in Nahuatl”. Americanist Colloquium. Departamento de Lingüística, Universidad de Ámsterdam, Países Bajos. 13 de diciembre.
- 2007b. “El futuro de las lenguas mexicanas: nuevas perspectivas”. Seminario Nacional de las Lenguas Indígenas de Chile” y “Encuentros Interregionales de las Comisiones y Consejos Lingüísticos del País”. Gobierno de Chile, Ministerio de Planificación CONADI. Santiago, Chile. 4 - 6 de diciembre.
- 2007c. “El Proyecto PRMDC”. DELAMAN V (2007): La Quinta Reunión Anual de la Red de Archivos Digitales para Lenguas y Músicas en Peligro. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS). México, D.F. 8-9 de noviembre.
- 2007d. “El Multilingüisme a Méxic: un exemple de gestió de la diversitat cultural i lingüística”. Jornadas científicas y profesionales. XXXIX Universitat Catalana d’Estiu. Prada (conflente), España. 16 - 25 de agosto.
- 2007e. “Procesos de Revitalización Lingüística. Experiencias comparadas.” Seminario Lengua y Educación en Alto Bío Bío. Agencia catalana, Universidad Tecnológica de Chile y Universidad Ramón Llull-Barcelona. Ralco, Chile. 19 - 20 de julio.
- 2007f. “The Lexicographers’s vocation in Friar Alonso de Molina’s Vocabulario en lengua castellana y mexicana (1555-1571).” Revitalizing Older Linguistic Documentation: Second Annual Meeting. Universidad de Ámsterdam, Holanda. 26 de junio.
- 2007g. “Indigenous Languages Revitalization: The Contribution of Collaborative Sociolinguistic Work.” Colloquium on Minority Languages and the Prevention of

School and Social Exclusion. Universidad de Wisconsin-Madison, Estados Unidos Americanos. 14 - 17 de abril.

2007h. "Cuestiones del oficio lexicográfico en el Vocabulario de fray Alonso de Molina". V Congreso Internacional de Lingüística Misionera. Universidad Nacional Autónoma de México, Unidad Académica de Ciencias Sociales y Humanidades y Universidad de Ámsterdam. Mérida, Yucatán. 14 -17 de marzo.

2006a. "Language variation in old Mexican sources: the case of Nahuatl". First Meeting of Research-group: Revitalizing older linguistic documentation. Universidad de Ámsterdam, Holanda. 8 de diciembre.

2006b. "Language documentation & education in Mexico; what is the role of archives?"; DELAMAN IV: The Fourth Annual Meeting of the Digital Endangered Languages and Musics Archive Network. Endangered Languages Archive, School of Oriental and African Studies. Londres, Reino Unido. 2 - 3 de noviembre.

2006c. "¿Es posible la revitalización lingüística en América Latina? Escuela de Lenguas y Traducción de la Universidad de Temuco. Temuco, Chile. 19 de octubre.

2006d. "La cirugía entre los nahuas en el México prehispánico". Primera Conferencia Internacional Chimalpahin: El recuerdo y el olvido colonial y post-colonial. México, D.F. 16 - 18 de octubre.

2006e. Comentarista de la conferencia "Revitalización lingüística y nuevas formas de EIB". VII Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe. PROEIB ANDES, Fondo Indígena, Universidad Indígena Intercultural, UNICEF, Consejos Educativos de Pueblos originarios de Bolivia, EIBAMAZ. Cochabamba, Bolivia. 1 - 4 de octubre.

2006f. "Lingüística y audiovisuales". Seminario de las Ciencias Sociales en el Mundo Audiovisual. CIESAS, México. 27 de septiembre.

2006g. "Semblanza de Víctor Franco". Seminario Permanente de Estudios sobre Guerrero. Instituto Nacional de Antropología e Historia. México, D.F. 4 de julio.

2006h. "Mermaids, opossums and Maya dwarfs: the role of film in revitalizing indigenous languages". Linguistic Festival. Universidad de Bremen, Alemania. 22 - 24 de mayo.

2006i. "La variación lingüística vista a través de las artes mexicanas (con especial énfasis en el náhuatl)". IV Congreso Internacional de Lingüística Misionera. Universidad de Valladolid, España. 8 - 11 de marzo.

2006j. "Letterling". IV Congreso Internacional de Lingüística Misionera. Universidad

de Valladolid, España. 8 - 11 de marzo.

2006k. “Defining Good Practices in Language Revitalization”. Videoconferència de la Taula Rodona Bones Pràctiques de Revitalització Lingüística als Diferents Continents. Universidad de Barcelona, España.

2005a. “El español mexicano en el siglo XXI a 400 años del Quijote”. Conferencia Dictada a la Comunidad Estudiantil de la Universidad Intercultural del Estado de México. Atlacomulco, México. Universidad Intercultural del Estado de México. 26 de mayo.

2005b. “Hispanicization in modern Nahuatl varieties”. Romanisation World-Wide: The impact of French, Italian, Portuguese and Spanish on the autochthonous languages of Africa, the Americas, Asia and Austronesia. Universidad de Bremen, Alemania. 5- 8 de mayo.

2005c. “Ideologies and language variation in Nahuatl”. 5th International Symposium on Bilingualism - ISB. Universidad de Barcelona, España. 20 - 23 de marzo.

2005d. “Alternativas a la educación formal con lenguas amenazadas: Reflexiones, acciones y propuestas”. III Forum de les Llengües Ameríndies. Institut Català de Cooperació Iberoamericana. Barcelona, España. 8 - 9 febrero.

2004a. “Performing for the future: The power of art and the media in language and cultural revitalization”. 3rd Annual Lecture on Language and Human Rights. Universidad de Essex, Reino Unido. 18 de noviembre.

2004b. “Illustrations of language culture revitalization, maintenance and development in Mexico”. On the margins of the nations. FEL-Cátedra UNESCO-de LLengües i Educació, Institut d’ Estudis Catalans. Barcelona, España. 29 de septiembre – 4 de octubre.

2004c. “Audiovisuels sur la revitalisation culturelle etnolinguistique au Mexique: Las Machincuepas del Tlacuache”. X Congrés Linguapax, Diversité et Paix, Lingua Pax. Barcelona, España. 19 – 23 de mayo.

2004d. “Keeping the fire alive: Language and culture revitalization, maintenance and development in Mexico”. Poster, Sociolinguistics Symposium 15th. Universidad de New Castle, Reino Unido. 1 – 4 de abril.

2003a. “Classical Nahuatl: Unraveling its sociolinguistic complexity”. Alte Sprache. Universidad de Bremen, Alemania. (verano, 2003).

2003b. “Methodological problems of language planning in Mexico: Nahuatl illustrations”. Methodologie in der Linguistik. Universidad de Bremen, Alemania.

- 2003c. “El español de los indígenas mexicanos”. Jornadas de Conferencias del Departamento de Romanística de La Universidad de Bremen. Universidad de Bremen, Alemania.
- 2003d. “Variation and language ideologies in Mesoamerican languages: The case of Nahuatl”. Universidad de Graz, Austria.  
[http://www.inst.at/trans/15Nr/06\\_1/farfan15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/06_1/farfan15.htm)
- 2002a. “¿Existe una lectura intercultural?”, VII Congreso Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura. Universidad de las Américas. Puebla , México. 16 -19 de octubre.
- 2002b. “Hacia un diálogo multicultural más allá de la escuela. Problemas, reflexiones y nuevas perspectivas”. IX Congreso de la Federación de Asociaciones de Antropología del Estado Español. Universidad de Barcelona, España. 2- 7 de septiembre.
- 2002c. “Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural en México”. Tercer Congreso Europeo de Latinoamericanistas, CEDLA. Universidad de Ámsterdam, Holanda. 3 – 6 de julio.
- 2002d. “Education, identity and language revitalization in Mexico”. V Congress of the International Society for Cultural Research and Activity Theory. Universidad Libre de Ámsterdam, Holanda. 18 – 22 de junio.
- 2002e. “Language revitalization and development in Mexico: The case of Mexicano”. Congreso Mundial de Políticas Lingüísticas. Lingua Pax UnescoCat. Barcelona, España. 16 - 20 de abril.
- 2002f. “De taalpolicyk in Meksiko; fan teory nei praktyk”. Conferencia en la Academia Frisona de la Lengua. Leeuwarden, Holanda.
- 2002g. “Planeación lingüística en México: Del discurso a la práctica”. Ciclo de Conferencias de la Facultad de Antropología de la Universidad Rovira i Virgili. Tarragona, España.
- 2002h. “Purismo políticas lingüísticas y educación bilingüe bicultural”. Ciclo de Conferencias de la Facultad de Antropología de La Universidad Rovira I Virgili. Tarragona, España.
- 2001a. “Language contact, conflict and revitalization in Mexican indigenous communities: The Balsas Nahuas revisited”. 8th Nordic Congress on Bilingualism. Universidad de Estocolmo, Suecia. 2 – 3 de noviembre.
- 2001b. “The use of different media in reversing language shift: Nahua Illustrations”. 5th Foundation for Endangered Languages Conference: Endangered Languages and the

Media. Agadir, Marruecos. 20 – 23 de septiembre.

2001c. “Nahuatl purism: between language innovation, maintenance and shift”. Purism in the Age of Globalization. Universidad de Bremen, Alemania. 18- 21 de septiembre.

2000a. “Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural en el Alto Balsas, Guerrero, México”. VI Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste. Universidad de Sonora. Hermosillo, México. 18 - 20 de noviembre.

2000b. “The use of multimedia and the arts in language revitalization and reversal”. Stabilizing Indigenous Languages. Universidad de Toronto, Canadá. 11 – 14 de mayo.

2000c. “Language and cultural revitalization in Mexico”. Latin American Encounters: The Border and Beyond, Tucson. Universidad de Arizona, Estados Unidos de América.

2000d. “Las huellas de lo oral en lo escrito en el náhuatl del siglo XVI”. Tercer Encuentro de Lingüística de la UNAM. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D.F.

2000e. “Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural: El caso de los nahuas del Alto Balsas, Guerrero, México”. Coloquio Franco-Mexicano. El Colegio de San Luis, CIESAS. San Luis Potosí, México.

2000f. “Spanish in the Nahuatl of the Balsas river basin during the XXth Century. From language shift to language appropriation and resistance”. Lo Propio y lo Ajeno en las Lenguas Austronésicas y Amerindias. Universidad de Bremen, Alemania.

1999a. “Effects of the Nahuatl-Spanish contact in the Balsas region in this century”. Culture, New Media and the Revitalization of Indigenous Communities. Universidad de Helsinki, Finlandia.

1999b. “The use of the amate as a sociopolitical expression”. Culture, New Media and the Revitalization of Indigenous Communities. Universidad de Helsinki, Finlandia.

1994a. “The contribution of Calo to Spanish urban varieties”. 2nd International Conference on Romani Linguistics. Universidad de Ámsterdam, Holanda. 8 – 10 de diciembre.

1994b. “Efectos de la migración y el comercio en la lengua mexicana”. Primer Encuentro de Mexicanistas en Holanda. Groningen, Holanda. 4 – 6 de noviembre.

1993a. “An overview of the Nahuatl-Spanish contact situation”. Institute voor Algemene Taalwetenschap, Vrijdagclub. Universidad de Ámsterdam, Holanda.

1993b. “Un ejemplo del arte retórico y pictórico mexicano de ayer y hoy. Las adivinanzas nahuas a través de los siglos”. Primer Congreso de Jóvenes Historiadores de América. Madrid, España.

- 1992a. "An ethnographic program on drug abuse along the Mexico-U.S border" Community Epidemiology Workgroup Meeting 1991. El Paso Texas, Estados Unidos de América.
- 1992b. "Towards a history of drugs on the Mexico-U.S. border". Community Epidemiology Workgroup Meeting 1992. El Paso Texas, Estados Unidos de América.
- 1991a. "A Mexicano romance in the Alto Balsas". The Ongoing Encuentro, American Anthropological Association. San Francisco California, Estados Unidos de América.
- 1991b. "Aspectos pragmáticos y sociolingüísticos de la variación morfológica en el náhuatl de la región de Xalitla, Guerrero". Simposio Morphology in Mesoamerican Indian Languages, American Anthropological Association. Nueva Orleans, Estados Unidos de América.
1990. "Ethnography of drug addicts in Mexico and Spain: Some comparative findings on drug argots". Community Epidemiology Workgroup Meeting. San Antonio Texas, Estados Unidos de América.
- 1989a. "Argot et epidemiologie de la pharmacodependence". Simposio del Centre Charles Richet D' Etude des Disfonctions. Paris, Francia.
- 1989b. "Conflict and discourse in Otomi markets: Notes on the process of imposition of Spanish as a national language". Conflict, Discourse Conference. Universidad de Dublin, Irlanda.
- 1989c. "Some sociolinguistic aspects of drug argots". Conversation, Conflict, Discourse Conference. Universidad de Dublin, Irlanda.
1986. "The argot of marijuana users and psychedelic use patterns among selected Indian populations". Community Epidemiology Workgroup Meeting, San Diego California, Estados Unidos de América.
1983. "Análisis de algunos materiales implementados para la educación bilingüebicultural". XVIII Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología. Taxco Guerrero, México. 6 – 10 de agosto.

### **ARTÍCULOS PUBLICADOS O EN PRENSA**

FLORES FARFÁN, José Antonio.

(en dictamen) "Ritual and conversational discourse in nahuatl. From there is no drink as sweet as fragrant as this to eat your meal." *Journal of Linguistic Anthropology*.

2009. "Zan zan tleino see tosaasaanil see tosaasaanil. Adivinanzas nahuas de ayer y

- hoy.” Dossier en *Destiempos. Revista de curiosidad cultural. Enero- Febrero 2009, Año 3, Número 18. Publicación Bimestral. Reserva de derechos N° 04-2008-03714320700-203 I ISSN: En trámite*
- 2007a. “Early and contemporary Nahuatl texts in sociolinguistic perspective”. *Sociolinguistic Studies*. Vol. 1 - 3: 415-433. (ISSN 1750-8649)
- 2007b. “La defensa del patrimonio lingüístico mexicano: experiencias piloto”. *UniverSOS*, Vol. 4: 175-186. (ISSN 1698-6083)
- 2007c. “Defining good practices in language revitalization: an on going Agenda”, en Andreas Ammann (ed.). *Linguistics Festival. May 2006, Bremen*. Bochum:n Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer. *Diversitas Linguarum*, Vol. 14: 17-30. (ISSN 16195116)
- 2006a. “En los márgenes del contacto náhuatl-español. Los últimos estertores del náhuatl”. *Signos Lingüísticos*, 4 julio-diciembre: 9 – 32. (ISSN 1870-4042)
- 2006b. “La Malinche, portavoz de dos mundos”. *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 37: 119-139. (ISSN pendiente)
- 2006c. “Who studies whom and who benefits from sociolinguistic research?” *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, Vol. 27- 1: 79-86. (ISSN 0143-4632)
- 2006d. “La Malinche. Portaveu de dos mons”. *Contemporani. Arts Història Societat*, Vol. 33-34: 110-120. (ISSN 1133-519x)
2005. “Cultures del món. Els Nahues. Supervivència lingüística I cultural”. *Avui. Diumenge*, 1: 24-31.
2004. “Notes on Nahuatl typological change”. *Sprach Typologie und Universalie Forschung, Language Typology and Universals. Nahuatl in Typological Perspective*, Vol. 57: 86-97. (ISSN 0942-2919)
- 2003a. “Al fin que ya los cueros no van a correr. The pragmatics of power in Hñahñu (Otomí) markets”. *Language in Society*, Vol. 32: 629 - 658. (ISSN 0047-4045-03325023)
- 2003b. “Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural: el caso de las comunidades del Alto Balsas, Guerrero, México”. *Mextesol*, Vol. 26: 53 - 64. (ISSN 1405-3470)
- 2003c. “Efectos del contacto náhuatl-español en la región del Balsas Guerrero. Desplazamiento, mantenimiento y resistencia lingüística”. *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 34: 331 - 348. (ISSN 0071-1675)
- 2003d. “Empoderamiento de las lenguas amenazadas: ilustraciones mexicanas”, en

[http://www.linguapax.org/congres04/pdf/2\\_flores.pdf](http://www.linguapax.org/congres04/pdf/2_flores.pdf)

2002a. "Iniciativas lingüístico-culturales en el náhuatl del Alto Balsas, Guerrero, México". *Mesoamérica*, Vol. 43: 89 - 103. (ISSN 0252-9963)

2002b. "Purismo, políticas lingüísticas y educación intercultural". *Ichan Tecolotl*, Vol. 138: 6-7. (ISSN 1405-1931)

2002c. "Hacia un diálogo intercultural mas allá de la escuela en México: Problemas, reflexiones y nuevas perspectivas". *Actas Electrónicas del Noveno Congreso de Antropología de la Federación de Antropología del Estado Español*, Vol. 1: 1 - 20.

2001a. "Culture and language revitalization, maintenance and development in México: The Nahua Alto Balsas Communities". *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 152: 85 -97. (ISSN 0165-2516)

2001b. "Transferencias náhuatl-español en el náhuatl del Balsas (Guerrero, México). Reflexiones sobre el desplazamiento y la resistencia lingüística en el náhuatl moderno". *Amerindia*, Vol. 25: 87 - 106. (ISSN 0221-8852)

1999. "El náhuatl en México hoy. La revitalización lingüística y cultural en México". *Al Norte. Revista del Instituto Cervantes de Bremen*, Vol. 10: 24 - 29.

1998a. "El náhuatl en México hoy". *Al Norte. Revista del Instituto Cervantes de Bremen*, Vol. 9: 28 - 30.

1998b. "Elementos para un análisis crítico de la educación bilingüe-bicultural". *Papeles de la Casa Chata*, Vol. 3: 41 - 48.

1998c. "Hablar cuatrapeado. En torno al español de los indígenas mexicanos". *Foro Hispánico*, Vol. 13: 75 - 86.

1998d. "Nahuatl cultural and linguistic revitalization". *Red Ink*, Vol. 7/2: 61 - 67.

1998e. "On the Spanish of the Nahuas". *Hispanic Linguistics*, Vol. 10/1: 1 - 41. (ISSN 0742-5287)

1996a. "Lenguas en contacto en Iberoamérica: México y los Andes Centrales". *Signo y Seña, Revista del Instituto de Lingüística*, Vol. 6: 29 - 70.

1996b. "Nahuatl linguistic and cultural revitalization". *Yumtzilob*, Vol. 8-1: 45 - 90. (ISSN 0926-3624)

1996c. "Za zan tleino. See tosaasaanil. See tosaasaanil. Adivinanzas nahuas de ayer y hoy". *Estudios de Cultura Náhuatl*, 26: 327-346.

1995. "Nahuatl riddles. An illustration of Mexican rhetorics over the centuries". *Yumtzilob*, Vol. 7-1: 54 - 71. (ISSN 0926-3624)

1993. "Aspectos sociolingüísticos de los argots de las drogas". *Salud Mental* Vol.

1991. "Sociolingüística del náhuatl". *Serie 1 de Investigaciones lingüísticas*, 1-15.
1985. "El mercado como expresión de conflicto e identidad sociolingüística".  
*Discurso*, Vol. 7: 69 - 81.

### Coautorías

- RAMALLO, Fernando y José Antonio FLORES FARFÁN (eds.)  
2010a. *New Perspectives on Endangered Languages*. John Benjamins. Amsterdam.  
(ISBN 902 720 281 8)
- ELFERINK, Jan, José Antonio FLORES FARFÁN y Humberto BROCCA. (en prensa).  
2010b. "La cirugía entre los nahuas en el México prehispánico". *Estudios de Cultura Náhuatl*. No. 40 UNAM, México.
- ELFERINK, Jan y José Antonio FLORES FARFÁN.  
2007. "La prostitución entre los nahuas". *Estudios de Cultura Náhuatl*. Vol. 38: 265-282. (ISSN 0071-1675)
- FLORES FARFÁN, José Antonio y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO.  
2004. "Crafting means to empower Nahuatl language and culture". *Cultural Survival*, Vol. 27-4: 55 - 58.  
<http://209.200.101.189/publications/csq/csq-article.cfm?id=1721>
- ELFERINK, Jan, José Antonio FLORES FARFÁN y Charles KAPLAN.  
1994. "The use of plants and other natural products for malevolent practices among the Aztecs and their successors". *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 24: 27-47. (ISSN 0071-1675)
- ROMERO Marta, José Antonio FLORES FARFÁN et al.  
1993. "El consumo de sustancias alucinógenas ayer y hoy". *Salud Mental*, Vol. 16: 24 - 32.
- FLORES FARFÁN, José Antonio y Leopoldo VALIÑAS.  
1992. "A research program for Nahuatl sociolinguistics". *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 96: 97 - 109.
- FLORES FARFÁN, José Antonio y Gerardo LÓPEZ CRUZ.  
1989a. "A sociolinguistic perspective on Mexican multilingualism". *Sociolinguistics*, Vol. 18:33 - 40.
- FLORES FARFÁN, José Antonio y Leopoldo VALIÑAS.  
1989b. "Nahuatl-Spanish interferences: A sociolinguistic approach". *Sociolinguistics*, Vol. 18: 19 - 32.

## CAPÍTULOS EN LIBROS

FLORES FARFÁN, José Antonio.

2010. “Sociolinguistics in Mexico” , en Martin Ball. *The Routledge Handbook of Sociolinguistics Around the World a Handbook*. Routledge, Reino Unido.

2010. “La interculturalidad a flor de piel. Viajes por la lengua y la cultura mexicanas”. *II Seminario de sensibilització en la cooperació des de l'acció social, el desenvolupament intercultural i el treball comunitari. Marcs de reflexió i experiències comparades*. Universidad Ramón Llull, Fundación Pere Tarres. España.

2010. “La gestión de la diversidad lingüística y los procesos de paz: Conclusiones y retos para el futuro”, en Josep Cru. *La gestión de la diversidad lingüística y los procesos de paz*. España. 241-246.

2010. (en prensa). “Por una lingüística crítica: reflexiones, acciones y pretensiones”. *35 años de investigación... CIESAS*. México: CIESAS.

(en dictamen) “Al fin que los cueros no van a correr. Las pragmáticas de poder en los mercados hñahñus (otomíes). *Homenaje a Yolanda Lastra*. México: Universidad Veracruzana.

2010. (en prensa). “The power of discourse and the discourse of power”, en Barbara Johnstone, Ruth Wodak y Paul Kerswill (eds). *Handbook of sociolinguistics*. Reino Unido: Blackwell.

(en prensa) “Sociolinguistics in México: defining new agendas”, en Martin J. Ball (ed.). *Sociolinguistics around the world*. Routledge Publishers.

(en prensa). “Aspects of the lexicographer’s vocation in friar Alonso de Molina’s Vocabulario en Lengua Castellana y Mexicana (1555/ 1571)”, en Otto Zwartjes, et al. (eds.), *Missionary Linguistics IV/ Lingüística misionera IV. Selected papers from the Fifth Conferences on Missionary Linguistics, Mérida, Yucatán México 2007*. Ámsterdam Países Bajos: John Benjamins.

2010.(en prensa). “Hacia una historia sociolingüística Mesoamericana”, Explorando el náhuatl clásico”, en Rebeca Barriga y Pedro Martín Butragueño (eds.), *Historia Sociolingüística de México*. México: El Colegio de México.

2008a. “Explorando los medios en la planeación lingüística. Una experiencia mexicana”, en Belen Uranga y MaiderMaraña (eds.) . *El futuro de las lenguas. Diversidad frente a uniformidad*. España: Unesco Extea – Editorial Catarata. pp. 95-

110.

2008b. “Languages in Central America”, en Peter K. Austin (coord.). *One Thousand Languages: living, endangered, and lost*. Berkley: University of California Press. (ISBN 9780520255609 0520255607)

2008c. “Tradición oral indígena”. *Diccionario Latinoamericano de Bioética*. Colombia: UNESCO, Universidad de Colombia. (ISBN 9587019742)

2008d. “The Hispanicization of modern Nahuatl varieties”, en Thomas Stolz, Dik Bakker y Rosa Palomo (eds.), *Hispanisation. The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. 27- 48  
(ISBN 978-3-11-019793-8)

2008e. “Capítulo 2. México”, en Azucena Palacios, et al. (eds.). *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*. España: Ariel. 33-56. (ISBN 978-84-344-8275-3)

2007a. “Buenas prácticas en la revitalización de lenguas”, en Martina Schrader- Kniffki y Laura Morgenthaler García (eds.), *La Rumania en interacción: entre historia, contacto y política. Ensayos en homenaje a Klaus Zimmermann*. Frankfurt, Madrid: Vervuert, Iberoamericana. 675-689 (ISBN 978-3-86527359-8 Vervuert) (ISBN 978-84-8489-339-4 Iberoamericana)

2007b. “Retos para las lenguas indígenas”, en Ariadna Lluís i Vidal-Folch y Josep Cru Talaveron (eds.), *Lenguas de América. IV Foro de las Lenguas Amerindias*. Casa Amèrica Catalunya. LinguaPax-Unescocat, Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament. LinguaMón. 137-141.

2007c. “La variación lingüística en las artes mexicanas (con especial énfasis en el náhuatl”, en Otto Zwartjes, Gregory James y Emilio Riduejo (eds.), *Missionary Linguistics III/ Lingüística misionera III: Morphology and Syntax. Selected papers from the Third and Fourth International Conferences on Missionary Linguistics, Hong Kong/Macau 2005, Valladolid 2006*. Ámsterdam: John Benjamins. 59-74 (ISBN-978-90-272-4602-8)

2006a. “Language and cultural revitalization in México: The case of the Balsas Nahuas”, en Teresa L. McCarty y Ofelia Zepeda (eds.), *One Voice, Many Voices. Recreating Indigenous Languages Communities*. Tucson Arizona: University of Arizona Press. 189-201 (ISBN 0-9787190-0-X)

2006b. “Alternativas a la educación formal con lenguas amenazadas. Reflexiones,

- acciones y propuestas”, en Gabriela Dalla-Corte Caballero y Ariadna Lluís i Vidal-Folch (eds.), *Lenguas amerindias: políticas de promoción y pervivencia. Actas del III Fórum Amer & Cat de las Lenguas Amerindias*. Barcelona: Casa América Catalunya. 154-169. (ISBN 84-85736-21-4)
- 2006c. “Intervention in indigenous education. Cultural sensitive materials for bilingual Nahuatl speakers”, en Margarita Hidalgo (ed.), *Mexican Indigenous Languages at the Dawn of the 21st Century. Contributions to the Sociology of Language 91*. Berlin: Mouton de Gruyter. 301-323 (ISBN 13: 78-3-11-018597-3) (ISBN 10: 3-11-018597-0)
- 2005a. “Variations and language ideologies in Mesoamerican languages: The case of Nahuatl” en Rudolf Muhr (Hrsgf./ed.), *Standard Variation and Languages Ideologies in Different Language Cultures around the World*. Frankfurt: Peter Lang. 311 - 330. (ISBN 3-631-53212-1 /US-ISBN 0-88204-7384-7) Disponible también en [http://www.inst.at/trans/15Nr/06\\_1/farfan15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/06_1/farfan15.htm).
- 2005b. “Towards an intercultural dialogue in and around the school in Mexico: Problems, reflections and new perspectives”, en Wolfgang Herrlitz y Robert Maier (eds.), *Dialogues in and around Multicultural Schools*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. 119-132 (ISBN 4-484-75029-4)
- 2004a. “Classical Nahuatl: Outlining its sociolinguistic complexity”, en Thomas Stolz (ed.), *Alte Sprachen, Diversitas Linguarum*. Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer. Vol. 8: 167-178. (ISBN 3-8196-0664-5)
- 2004b. “Cultural and Linguistic Revitalization, Maintenance and Development in Mexico”, en Joan Argenter y R. McKenna Brown (eds.), *Endangered Languages and Linguistics Rights, on the Margin of Nations. Proceedings of the Eighth FEL Conference. Barcelona (Catalonia), Spain 1-3 October*. España: FEL. 217 (ISBN 0-9538248-6-1)
- 2003a. “Language Contact, Conflict and Revitalization in Mexican Indigenous Communities: The Balsas Nahuas Revisited”, en Kari Fraurud y Keneth Hyltenstam (eds.), *Multilingualism in global and local perspectives. Selected papers from the 8th Nordic Conference on Bilingualism*. Suecia: Universidad de Estocolmo. 135 - 152. (ISBN 91-631-5238-X)
- 2003b. “Nahuatl Purism: Between Language Innovation, Maintenance and Shift”, en Joseph Brincat, Winfried Boeder y Thomas Stolz (eds.), *Purism in Minor Languages, Endangered Languages, Regional Languages, Mixed Languages. Papers from the*

conference on 'Purism in the Age of Globalisation' Bremen, September 2001. Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer. 281-313.

(ISBN 3-8196-0648-3)

2002a. "The use of multimedia and the arts in language revitalization, maintenance and development", en Barbara Burnaby y John Reyhner, *Indigenous Languages Across the Community*. Arizona: Northern Arizona University. <http://jan.ucc.nau.edu/~jar/ILAC/>

2002b. "Language revitalization and development in México. The case of Mexicano". *Congreso Mundial sobre Políticas Lingüísticas*. España.

<http://www.linguapax.org/congres/indexcast.html>.

2001. "Spanish in the Nahuatl of the Balsas river basin during the 20th Century. From language shift to language appropriation and resistance", en Thomas Stolz y Klaus Zimmermann (coords.), *Lo Propio y lo Ajeno en las Lenguas Austronésicas y Amerindias. Procesos Interculturales en el Contacto de Lenguas Indígenas con el español en el Pacífico e Hispanoamérica*. Alemania: Vervuet Iberoamericana. (ISBN 84-8489-036-8)

2000. "Por un programa de investigación del español indígena en México" en Julio Calvo, Ángel López García, et al. (eds.), *Teoría y práctica del contacto: El Español de América en el Candelero*. España: Vervuet Iberoamericana.

1996. "Una aplicación de las ideas de Roman Jakobson a la descripción de una lengua amerindia", en Susana Cuevas y Julieta Jaidar (coords.), *La imaginación y la inteligencia en el homenaje a Roman Jakobson*. México: INAH. 285 - 294.

1995. "Mantenimiento y cambio de la lengua mexicana: Notas sobre el impacto del comercio y la migración en el Alto Balsas", en Dick Papousek y Rebeca Barriga Villanueva (comps.), *Actas del Encuentro de Mexicanistas en Holanda, 1994*. Groningen: Centro de Estudios Mexicanos, Universidad de Groningen. 113 - 124. (ISBN 90-367-0568-1)

1994a. "Aspectos sociales y lingüísticos de los argots de las drogas". *Las Adicciones en México: Hacia un enfoque Multidisciplinario*. México: Secretaría de Salud- CONADIC.

1994b. "La contribución de la pragmática al análisis lingüístico: ejemplos del náhuatl", en Gerardo López Cruz y José Luis Moctezuma Zamarrón. *Estudios de Lingüística y Sociolingüística*. México: INAH-Universidad de Sonora. 133-140. (ISBN 968-6569-32-4)

1994c. "Un ejemplo del arte retórico y pictórico de los nahuas: Las adivinanzas nahuas a través de los siglos". *Primer Congreso de Jóvenes Americanistas de Historia de*

América. España: Universidad Complutense.

1992. “La importancia del estudio del argot para la Comprensión de las Adicciones”. *Las Adicciones en México: Hacia un enfoque Multidisciplinario*. México: Secretaría de Salud-CONADIC.

1991 “An ethnographic program on drug abuse along the México-U.S. border”. *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1991*. National Institute on Drug Abuse, Estados Unidos de América.

1990. “Ethnography of drug addicts in Mexico and Spain: Some comparative findings on drug argots”. *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1990*. National Institute on Drug Abuse, Estados Unidos de América.

1986. “The argot of marijuana users and psychedelic use patterns among selected Indian populations”. *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1986*. National Institute on Drug Abuse, Estados Unidos de América.

1985. “La compra venta en lengua náhuatl”. *Anales del CIESAS*, 1984. CIESAS, México. 293-304.

1983. “Interacciones verbales de compra-venta en mercados otomíes del Valle del Mezquital”. *Anales del CIESAS 1983*, CIESAS, México. 398-407.

### **Coautorías**

FLORES FARFÁN, José Antonio, Mark GARNER y Barbara KAWULIC. (en prensa). “Bridging gaps: The quest for culturally responsive pedagogies in collaborative research methods”, en C. Wagner. *Teaching research methods in the social sciences*. UK: Ashgate.

FLORES FARFÁN, José Antonio y Fernando NAVA NAVA

2007. “La riqueza lingüística de México: un patrimonio seriamente amenazado”, en Belen Uranga, Andoni Barreña, Itziar Idiazabal, Estibaliz Amorrortu, Ane Ortega y Estibaliz Izagirre (eds.), *La diversidad lingüística en América. De México al Cono Sur*. Euskal, España: UNESCO Extea. 13-17; 133-137. (ISBN 978-84-9746-410-9)

FLORES FARFÁN, José Antonio y Leopoldo VALIÑAS.

1995. “Algunos efectos recíprocos del contacto náhuatl-español en el Centro de Guerrero”. *II Coloquio Mauricio Swadesh*. México: Instituto de Investigaciones Antropológicas – UNAM. 498 – 505. (ISBN 968-36-3312-9)

CIFUENTES Bárbara, Margarita HIDALGO y José Antonio FLORES FARFÁN.

1994. "The position of English in Mexico: 1940-1993", en Joshua Fishman, (ed.). Berlín, Alemania: Walter de Gruyter. 113-138.

FLORES FARFÁN, José Antonio y Axayácatl GUTIÉRREZ RAMOS.

1992. "Towards a history of drugs on the México-U.S. Border". *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1992*. Estados Unidos de América: National Institute on Drug Abuse.

FLORES FARFÁN, José Antonio y Leopoldo VALIÑAS.

1990a. "Interferencias náhuatl-español en el Centro de Guerrero". *Coloquio Mauricio Swadesh*. México: UNAM - El Colegio de México.

KAPLAN, Charles D., José Antonio FLORES FARFÁN, y Helmut KÄMPE.

1990b. "Argots as a code-switching process: A case study of the sociolinguistic aspects of dug subcultures", en R. Jacobson, (ed.). *Codeswitching as a Worldwide Phenomena*. Estados Unidos de América: Peter Lang. 114 – 158.

FLORES FARFÁN, José Antonio y Gerardo LÓPEZ CRUZ.

1987. "La sociolingüística". *La Antropología en México*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.

## LIBROS

FLORES FARFÁN, José Antonio.

2009. *Variación, ideologías y purismo lingüístico. El caso del mexicano o náhuatl*. México: CIESAS. (ISBN pendiente)

FLORES FARFÁN, José Antonio (introd., ed. texto náhuatl, vers. castellana e inglesa, y notas) y Cleofas Ramírez Celestino (recop., transcrip., primera trad. e ilust.).

2008. *Huehuetlatolli de Ahuehuepan. La Palabra de los Sabios Indígenas Hoy*. México: CIESAS. (ISBN 968-496-663-6 y 978-968-496-663-5)

FLORES FARFÁN, José Antonio.

1999. *Cuaterros Somos y Toindioma Hablamos. Contactos y Conflictos entre el Náhuatl y el Español en el Sur de México*. México: CIESAS. (ISBN 968-496-344-0)

1992. *Sociolingüística del Náhuatl. Conservación y Cambio de la Lengua Mexicana en el Alto Balsas*. México: CIESAS. (ISBN 968-496-218-5)

1984. *La Interacción verbal de Compra venta en Mercados Otomíes*. México: CIESAS. (ISBN 968-496-051-4)

## RESEÑAS

FLORES FARFÁN, José Antonio.

2008. "Tasaku Tsunoda. Language endangerment and language revitalization. An introduction. Berlin: Mouton de Gruyter, 2005, 307 pages". *Sociolinguistic Studies*, Vol. 2-1: 165-171, (ISSN 1750-8649)

2006. "Colin B. Grant. Rethinking communicative interaction. New interdisciplinary horizon". *Language in Society*, Vol. 35- 5: 738-741. (ISSN 0047-4045-06060301)

2004. "Hablando mexicano, *Speaking Mexicano* de J. & K. Hill". *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 35. Disponible en <http://www.ejournal.unam.mx/titulo2.html?v=4502>

## TRADUCCIÓN DE LIBROS

HAVILAND, B. John y José Antonio FLORES FARFÁN (coords.)

2007. *Bases de la documentación lingüística*. Versión castellana de *Essentials of Language Documentation*, editado por Jost Gippert, Nikolaus P Himmelmann y Ulrike Mosel. México: INALI. (ISBN 978-970-54-0036-0)

FLORES FARFÁN, José Antonio y Gerardo LÓPEZ CRUZ.

1999. *Hablando Mexicano. La Dinámica de una Lengua Sincrética en el Sur de México* México: INI-CIESAS. Versión castellana de *Speaking Mexicano. Dynamics of Syncretic Language in Central México* de Jane H. Hill y Kenneth Hill. (ISBN 968-496-255-X)

## PRODUCTOS MULTIMEDIA

Acervo Digital de Lenguas Indígenas Víctor Franco Pelletier. Virtual. México: CIESAS-ADLI.

(en proceso). Sueños Ayuujk. Video. México: CIESAS-ADLI.

(en proceso). Cantos e historias del mar. Video. México: CIESAS-ADLI.

(en proceso) Ma b'uihe, nzuni ne hne'i. Arte Hñähñu. Video. México: CIESAS-ADLI.

(en proceso). *Son Lenguas*. Video. México: CIESAS.

(en proceso). *El ajolote. Animación*. México: CIESAS.

2005a. *Las Machincuepas del Tlacuache*. DVD. México: CIESAS-SEP. (ISBN 968-496-563-x)

- 2005b. *Las Aventuras del Tlacuache*. CD-ROM. México: YUMBOTIC. (ISBN 968-496-550-8)
2004. *Aalamatsiin. La Sirena*. Video. México: CIESAS-BARLOVENTO. (ISBN 968-496-537-0)
2003. *See Tosaasaanil. See Tosaasaanil. Na'at le Ba'ala Paalen. Adivinanzas Nahuas y Mayas*. Video. México: CIESAS-BARLOVENTO. (ISBN 968-496-474-9)
2000. *Adivinanzas Nahuas y Otros ejercicios*. Video (VHS). México, SL.
1999. *Aalamatsiin. La Sirena*. Video. México: CIESAS-VOXEL.
1998. *Kokone*, Sitio en internet para niños <http://www.kokone.com.mx/>

## LIBROS Y ARTÍCULOS DE DIVULGACIÓN

- FLORES FARFÁN, José Antonio, Guillermo Hernández, Adrián Lay Ruiz. (en proceso). *Comcáac ziix hapt iha*. CIESAS-ADLI, LinguaPax. México.
- FLORES FARFÁN, José Antonio, Alejandra Ortiz, Octavio Moctezuma. 2010<sup>a</sup>. *Sueños en mixtecos*. Ed. Artes de México, CIESAS, LinguaPax, Generalitat de Catalunya. México. (ISBN 978 607 461 057 4)
- 2010b. *Ñuma'na ñíví ñuu. Sueños Ñuu Savi*. CIESAS-ADLI, LinguaPax, Generalitat de Catalunya. México. (ISBN 978 607 486 087 0)

### *Cuentos*

- PARRA, Miguel (narrador), Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (recop. ilustr. y primera trad.) y José Antonio FLORES FARFÁN (ed. texto náhuatl, vers. castellana y nota) 2008. *El escuinclito, el caimán y la serpiente*. México: Ed. ERA, CIESAS, LinguaPax UnescoCat, Generalitat de Catalunya. (ISBN 10 968 411 707 8) (ISBN 14 978 968 411 707 5)
- FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilustr.) 2006a. *Axólotl. El Ajolote*. Primera reimpression. México: Ediciones Era, CIESAS. (ISBN 968-411-569-5)
- FLORES FARFÁN, José Antonio. 2006b. "El Tlacuache ataca de nuevo". *Suplemento Hélix. Un Universo lleno de sorpresas. Ciencia y Desarrollo*. Diciembre, 2006; número 202. México: Conacyt-Dirección de Divulgación y Difusión de Ciencia y Tecnología.

(ISSN 0185-0008)

FLORES FARFÁN, José Antonio (coord., versión castellana y nota).

2005a. *Las machincuepas del Tlacuache*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. (ISBN 968-496-563-X). 1,000 ejemplares.

FLORES FARFÁN, José Antonio (texto) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2005b. *El escuinclito, el caimán y la serpiente. Tlatlamaniichichitsiin, Aaketspalin iiwan kowatl*. México: CIESAS – ARTES DEMÉXICO. Libros del Alba. (ISBN 970-683-039-1)

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2004. *Axólotl. El Ajolote*. Primera reimpresión. México: SEP - Ediciones Era – CIESAS. Libros del Rincón. (ISBN 970-741-786-2 SEP) (144,035 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2003. *Axólotl. El Ajolote*. Primera edición. México: SEP - Ediciones Era – CIESAS. 40 pp. Libros del Rincón. (ISBN 970-741-786-2 SEP) (17,087 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2002<sup>a</sup> *La sirena y el pescador. Aalamatsin wan tlatlaamani*. 1<sup>a</sup> reimpresión. México: CIESAS – Ediciones Era. 64 pp. (ISBN 968-411-409-5) (85, 000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2002b. *La sirena y el pescador. Aalamatsin wan tlatlaamani*. 1<sup>a</sup> reimpresión. México: SEP – Ediciones Era – CIESAS. 64 pp. (ISBN 968-411-552-0; 85, Ediciones Era, CIESAS) (ISBN 970-18-9993-8 SEP)

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.).

1998. *El Tlacuache. Tlawatsin*. 3a. ed. CIESAS – ECO, México.

FLORES FARFÁN, José Antonio.

1997. *La Sirena y El Pescador. Aalamatsin Wan Tlatlaamani*. Era-CIESAS, México.

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.).

1996. *El Tlacuache. Tlawatsin*. 2a. ed. CIESAS – ECO, México.

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.).

1995. *El Tlacuache. Tlawatsin*. (folleto). CIESAS – Corunda, México.

### ***Adivinanzas***

FLORES FARFÁN, José Antonio, Itzel Vargas, Sarahí Lay, Nicandro González, Moisés Roque [Et. al]. (en proceso) *Yä nt'ägi thuhu hñahñu*. . CIESAS-ADLI,

LinguaPax. México.

FLORES FARFÁN, José Antonio, Fidencio Briceño Chel, Marcelo Jiménez, Diego Pérez, Lorena Córdova Hernández [Et. al].

2010. *Ach unin, nanab'eli!*. CIESAS-ADLI, LinguaPax Generalitat de Catalunya. México. (ISBN 978 607 486 087 0)

BRICEÑO CHEL, Fidencio, Marcelo JIMÉNEZ SANTOS y José Antonio FLORES FARFÁN.

2008. *Voces de colores. Na'at le ba'a la paalen. Adivina Iluminando. Colorin Color Mayas*. Cuarta edición. Con cd de Audio. México: CIESAS. (ISBN 968-496-423-4) (1,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (coord.) et al.

2007a. *Adivinanzas en lenguas mayas: ch'ol, mocho', tseltal y q'anjob'al*. México: CIESAS –SEP. (ISBN 978-968-01-1637-9 SEP) (ISBN 978-968-496-620-8) (96, 079 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (coord.) et al.

2007b. *Adivinanzas en lenguas mayas: ch'ol, mocho', tseltal y q'anjob'al*. México: CIESAS, Publicaciones de la Casa Chata. (ISBN 968-496-620-2) (250 ejemplares)

BRICEÑO CHEL, Fidencio. (recop. y trad.), José Antonio FLORES FARFÁN, (ed. y vers. En español), Josep CRU (vers. catalán), et al.

2007c. *Wa na'atun na'ateche' na'at le ba'ala*. Tercera ed. México: LinguaPax, Generalitat de Catalunya, CIESAS. (ISBN 968-496-423-4) (ISBN 13 978-968-496-579-9) (3,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (coord.), Fidencio BRICEÑO CHEL (comp.), Marcelo JIMENEZ SANTOS (ilust.), et al.

2006-2007a. *Adivinanzas mayas yucatecas. Naa'at le ba'ala paalen: "Adivina esta cosa ninio"*. 2ª ed. México: Artes de México, CIESAS. (ISBN 970-683-072-3 encuadernación pasta dura)

FLORES FARFÁN, José Antonio (coord.), Fidencio BRICEÑO CHEL (comp.), Marcelo JIMENEZ SANTOS (ilust.), et al.

2006-2007b. *Adivinanzas mayas yucatecas. Naa'at le ba'ala paalen: "Adivina esta cosa ninio"*. 2ª ed. México: Artes de México, CIESAS. (ISBN 970-683-179-7 encuadernación rústica)

FLORES FARFÁN, José Antonio, (coord. versión castellana y nota), Alejandra CRUZ ORTIZ (recop. en lengua tu'un savi), Jovito SANTOS REYES, et al.

- 2006a. *Ka'yu ta kutu'a kun Ñuu Savi. Adivinanzas en mixteco. La lengua de la lluvia.* México: SEP – Artes de México. (Libros del Rincón) (ISBN 968-01-1152-0 SEP) (170,205 ejemplares)  
BRICEÑO CHEL, Fidencio, Marcelo JIMÉNEZ SANTOS y José Antonio FLORES FARFÁN.
- 2006b. *Voces de colores. Na'at le ba'a la paalen. Adivina Iluminando. Colorin Color Mayas.* Tercera edición. México: INALI-CIESAS, México. (ISBN 968-496-423-4) (10,000 ejemplares)  
FLORES FARFÁN, José Antonio (recop., versión castellana e inglesa), Refugio Nava Nava (vers. tlaxcalteca), Josep Cru (vers. catalana), y Cleofas Ramírez Celestino (ilust.)
- 2005a. *Adivinanzas Mexicanas. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin.* México: Artes de México, Institut Linguapax: Generalitat de Catalunya, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México. (ISBN 968-496-548-6 CIESAS) (ISBN 970-683-094-4 Artes de México) (ISBN 84-95584-25-5 Centre Unesco Catalunya) (5,000 ejemplares)  
FLORES FARFÁN, José Antonio (coord. versión castellana y nota) et al.
- 2005b. *Ka'yuta kutu'a kun Nuú Savi. Adivinanzas en mixteco. La lengua de la Lluvia.* Artes de México, Institut Linguapax: Generalitat de Catalunya, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. (ISBN 970-683-124-X) (6,000 ejemplares)  
FLORES FARFÁN, José Antonio.
2004. *See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin. Adivinanzas Nahuas de Hoy y Siempre.* México: Artes de México. (ISBN 970-683-094-4, pasta dura)  
FLORES FARFÁN, José Antonio (comp. y coord.) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)
- 2002a. *Zazan Tleino: Adivinanzas Nahuas de Ayer, Hoy y Siempre.* México: SEP – Artes de México. (Libros del Rincón) (ISBN 970-18-8645-3 SEP) (ISBN 970-683-070-7 Artes de México) (57,000 ejemplares)  
FLORES FARFÁN, José Antonio (comp. y coord.) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)
- 2002b. *Zazan Tleino: Adivinanzas Nahuas de Ayer, Hoy y Siempre.* México: CIESAS – Artes de México. (ISBN 970-683-073-1) (6,000 ejemplares)

BRICEÑO CHEL, Fidencio, Marcelo JIMÉNEZ SANTOS y José Antonio FLORES FARFÁN.

2002c. *Na'at le ba'a la paalen. Adivina esta cosa ninio. Adivinanzas mayas yucatecas.*

México: Artes de México-SEP (Libros del Rincón) (ISBN 970-18-8646-1 SEP)

FLORES FARFÁN, José Antonio (comp. y coord.) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2002d. *Adivinanzas Nahuas de Hoy y Siempre. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin.* Cuarta reimpression. México: CIESAS – Corunda. 32pp. (ISBN 968-6044-98-1)

(ISBN 968-496-287-8)

(6,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (comp. y coord.) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2002e. *Adivinanzas Nahuas de Hoy y Siempre. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin.* México: SEP – Corunda – CIESAS. 32 pp. (Libros del Rincón)

(ISBN 968-7444-77-0 Editorial Corunda)

(ISBN 970-18-8682-8 SEP)

(82,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio, Refugio NAVA NAVA, et al.

2002f. *Voces de colores. See tosaasaaniltsiin, see tosaasaaniltsiin. Adivinanzas mexicanas.*

*Colorín color nahuas.* México: CIESAS – INI. 32 pp.

(ISBN 968-496-467-6) (2,000 ejemplares)

BRICEÑO CHEL, Fidencio, Marcelo JIMÉNEZ SANTOS y José Antonio FLORES FARFÁN.

2001 *Voces de colores. Na'at le ba'a la paalen. Adivina Iluminando. Colorín Color Mayas.* 2ª ed. INI – CIESAS, México.

BRICEÑO CHEL, Fidencio, Marcelo JIMÉNEZ SANTOS y José Antonio FLORES FARFÁN.

2000. *Voces de colores. Na'at le ba'a la paalen. Adivina Iluminando. Colorín Color Mayas.* INI – CIESAS, México. (ISBN 968-496-420-X) (5,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

1998a. *Adivina Iluminando: Colorín Color Nahuas.* 2ª. ed. CIESAS – ECO, México.

(ISBN 968-7444-19-3) (ISBN 968-496-319-X) (2,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio.

1998b. *Adivinanzas Nahuas de Hoy y Siempre. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin*. 3a. ed. CIESAS – ECO, México.

FLORES FARFÁN, José Antonio.

1997. *Colorín Color Nahuas. Adivina coloreando*. México: CIESAS. (1,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio (vers. de) y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.).

1996a. *Adivina Iluminando: Colorín Color Nahuas*. CIESAS, México.

FLORES FARFÁN, José Antonio.

1996b. *Adivinanzas Nahuas de Hoy y Siempre. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin* (folleto). 2a. ed. CIESAS – ECO, México.

FLORES FARFÁN, José Antonio.

1995. *Adivinanzas Nahuas de Hoy y Siempre. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin* (folleto). Corunda - CIESAS. México.

### ***Trabalenguas***

FLORES FARFÁN, José Antonio, Fidencio Briceño Chel, Marcelo Jiménez.

2010. *K'ak'alt'aano'ob o k'alk'alak t'aano'ob. Trabalenguas mayas*. CIESAS, LinguaPax. México.

FLORES FARFÁN, José Antonio y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2008. *Tsintsiinkirianteenpitskontsiin*. Con Cd de Audio. Primera Reimpresión. México: CIESAS, Fundación Aurèlia Figueras, Caixa Sabadell, Ajust Vila de Masquefa. (ISBN 968-496-585-0) (1, 000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2007a. *Tsintsiinkirianteenpitskontsiin*. México: CIESAS, Fundación Aurèlia Figueras, Caixa Sabadell, Ajust Vila de Masquefa. (ISBN 968-496-585-0) (1,000 ejemplares)

FLORES FARFÁN, José Antonio y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2007b. *Tsintsiinkiriantsoonkwaakwa. Trabalenguas nahuas*. México: Ediciones ERA. Colección infantil y Juvenil. (ISBN-10 968-411-696-9)

(ISBN-13 978-968-411-696-9)

FLORES FARFÁN, José Antonio y Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)

2006. *Tsintsintsilintsiintlatlatooltsiinnenepiltsintsintsilintsin.Trabalenguas nahuas*. México: CIESAS. (ISBN 968-496-585-0)

## **DOCENCIA (SELECCIÓN)**

### **En Doctorado**

2010. “Seminario de Investigación doctoral III”. CIESAS, D.F. Diversidad cultural, etnicidad y poder. Duración seis meses.

2007. “Revitalización Lingüística”. Universidad de Nápoles. Programa Historia de las Ideas Lingüísticas. Doctorado. Duración: 6 hrs. 23 y 24 de octubre de 2007.

2003. “Modern Nahuatl Varieties”. Universidad de Bremen, Departamento de Lingüística, Alemania. Duración de dos meses, una vez impartida.

2001. “Náhuatl”. Centro de Investigación y Docencia en Humanidades del Estado de Morelos-CIDHEM, México. Duración de dos semestres, cinco veces impartida.

2000. “Applied Linguistics in Education”. Universidad de Arizona en Tucson-College of Education en Estados Unidos de América. Duración de una semestre, una vez impartida.

2000. “Language Revitalization and Reversal”. Universidad de Arizona en Tucson-College of Education en Estados Unidos de América. Duración de un semestre, una vez impartida.

2000. “Independent Study”. Universidad de Arizona en Tucson-College of Education en Estados Unidos de América. Duración de un semestre, una vez impartida.

2000. “Seminario de Investigación V”. CIESAS-Maestría en Antropología Social, México.

Duración de un semestre, cuatro veces impartida.

2000. “Seminario de Investigación VI”. CIESAS-Maestría en Antropología Social, México.

Duración de un semestre, dos veces impartida.

2000. “Seminario de Región Alternativa”. CIESAS, México. Duración de un semestre, dos veces impartida.

2000. “Seminario de Región Alternativa I”. CIESAS, México. Duración de un semestre, una vez impartida.

2000. “Media and the Arts in Language Revitalization and Reversal”. Universidad de

Arizona en Tucson-College of Education en Estados Unidos de América. Duración de un mes, una vez impartida.

2000. “Náhuatl”. CIESAS-Área VI Lenguaje y Sociedad, México. Duración de un año, seis veces impartida.

1999. “Field experience”. Universidad de Arizona en Tucson-College of Education en Estados Unidos de América. Duración de un semestre, una vez impartida.

1999. “Lecturas Dirigidas”. CIESAS-México. Duración de un semestre, una vez impartida.

1999. “Náhuatl” (con Frances Karttunen). Universidad de Helsinki, Departamento de Lingüística, Finlandia. Duración de una semana, una vez impartida.

### **En Maestría**

2009. Taller “Análisis del discurso”. CIESAS-Maestría en Antropología Social. México.

Duración de un cuatrimestre.

2008. “Lenguas en contacto”. CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana. México. Duración de un cuatrimestre.

2008. “Metodología de la Investigación”. CIESAS-Maestría en Antropología Social. México.

Duración de un cuatrimestre.

2008. “Proyectos de Investigación”. CIESAS-Maestría en Antropología Social. México. Duración de un cuatrimestre.

2008. “Diversidad Cultural”. CIESAS-Maestría en Antropología Social. México. Duración de un cuatrimestre.

2008. Seminario de Especialidad II: Debates Contemporáneos sobre Identidades Culturales. CIESAS-Maestría en Antropología Social. México. Duración de un cuatrimestre.

2007. “Taller Sociología del Lenguaje”. CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana, Maestría en Antropología Social. México. Duración de un cuatrimestre.

2005-2006. “Historia del Español” (con Otto Zwartjes). Departamento de Lenguas Romances, Universidad de Ámsterdam, Países Bajos.

2005-2006. “Variación Lingüística: El español en las Orillas”. Departamento de

Lenguas Romances, Universidad de Ámsterdam, Países Bajos.

2003. “Introducción al Análisis Sociolingüístico”. Instituto Nacional Indigenista, México.

Duración de cuatro meses, dos veces impartida.

2003. “Especialidad II, Línea Estudios del Lenguaje”. CIESAS-Maestría en Antropología Social, México. Duración de un semestre, dos veces impartida.

2002. “Temas Selectos de Sociolingüística”. CIESAS-Maestría en Antropología Social, México. Duración de un semestre, una vez impartida.

2001. “Lenguas en Contacto”. CIESAS-Maestría en Lingüística, México. Duración de un semestre, una vez impartida.

1999. “Pragmática (con John B. Haviland)”. CIESAS-Maestría en Lingüística, México. Duración de un semestre, cuatro veces impartida.

1999. “Seminario de Especialización en Pragmática”. CIESAS-Maestría en Lingüística, México. Duración de un semestre, cuatro veces impartida.

1999. “Temas Selectos de Pragmática”. CIESAS-Área VI Lenguaje y Sociedad, México.

Duración de un semestre, una vez impartida.

1999. “Seminario de Especialización II”. CIESAS-Maestría en Lingüística, México. Duración de 1 semestre, dos veces impartida.

1998. “Seminario de Investigación I, II, III, IV, y V. CIESAS, México.

1998. “Maestría en Antropología Social, México”. Duración de un semestre, cinco veces impartida.

1998. “Lengua y Vida Social”. CIESAS-México. Duración de un semestre, una vez impartida.

## **DIRECCIÓN DE TESIS**

### **De Licenciatura**

2011. Itzel Vargas García. *Actitudes lingüísticas hacia el hñähñú en la comunidad “El Boxo”, Valle del Mezquital, Hidalgo; hacia una revitalización lingüística y cultural.*

Escuela Nacional de Antropología e Historia. México.(sustentada)

2010. (en proceso). Marisol Martínez Benavides. Revitalización de la lengua Nahuatl en el entorno familiar de San Gabriel Chilac, Puebla. Escuela Nacional de Antropología e Historia. México.

2010. (en proceso). Guillermo Hernández Santana. *Documentación y revitalización lingüística del seri*. Escuela Nacional de Antropología e Historia. México.

2008. (en proceso). Héctor Hugo Rodríguez Toledo. *Lenguas amenazadas: la importancia de la lingüística documental en México*. Escuela Nacional de Antropología e Historia.

2001. Emma Lucas F.M. Hoebens Eijsbouts. *La Situación Sociolingüística del Bileez Kriol*. Escuela Nacional de Antropología e Historia- División de Estudios de Superiores, México.

1989. Valentín Peralta Ramírez, *El Habla Religiosa. Sistema de Unificación e Identificación en San Jerónimo Amanalco, Texcoco*. Escuela Nacional de Antropología e Historia- División de Estudios de Posgrado, México.

### **De Maestría**

2010. (en proceso) Sami Tapio Tenoch Laaksonen. *Formas de resistencia expresadas en las tradiciones orales del Alto Balsas, Guerrero. Un estudio folklorista de la comunidad nahua de San Juan Tetelcingo*. CIESAS, México.

2010. (en proceso) Jerónimo Sánchez Eutiquio. *Vitalidad y desplazamiento en la lengua náhuatl de Rafael Delgado*. CIESAS, México.

2010. (en proceso) José Santiago Francisco. *Contacto lingüístico totonaco-español en el totonaco de Filomeno Mata*. CIESAS, México.

2009. Lorena Córdova Hernández. *Ideologías lingüísticas de una comunidad de habla Chuj en el municipio de la Trinitaria, Chiapas*. CIESAS, México.

2008. Hernández Vázquez, Juan Ignacio. *Marcos de referencia y categorías de especialidad en el Nawat de Gardenias, Hueyapan, Puebla*. 2007. Winters, Selinde. *El voseo: evolución histórica y posición actual*. Maestría en Lingüística Románica. Universidad de Ámsterdam. (Codirector con el Dr. Otto Zwartjes; sustentada en junio)

2007. Mina, Carmen Emilia. *Transferencias Lingüísticas del náhuatl al español de Santa Ana Tlacoteco*. CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana, México. (Codirector con la Dra. Lourdes de León Pasquel; sustentada en enero)

2006. Smits, Esther. *El avenir del Shalom. Un estudio del SN judeo –español en los periódicos El Avenir y el Shalom*. Maestría en Lingüística Románica. Universidad de Ámsterdam. (Codirector con el Dr. Otto Zwartjes)
2006. Heijmen, Martine. *La Política Lingüística en Yucatán: acción desde abajo*. Maestría en Lingüística Románica. Universidad de Ámsterdam. (Codirector con el Dr. Otto Zwartjes) (sustentada en diciembre)
2006. Caniguan Caniguan, Jaqueline *En la Palabra nos Miramos. Ideologías Lingüísticas entre los Mapuches de la 3era. sección de Puerto Saavedra; Chile* CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana, México.
2005. Palemón Arcos, Francisco. *Entre el Mantenimiento y el Desplazamiento del Náhuatl*. CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana, México. (Codirector con la Dra. Rebeca Barriga Villanueva)
2005. Janiré Avilés González, Karla. *Estigmas en el Náhuatl de Santa Catarina, Tepoztlán, Morelos: Afectos y Efectos en las Prácticas Sociolingüísticas*. CIESAS-Maestría en Antropología Social.
2004. Barberán Soler Tania. *Todo tiene su secreto. Narración y Espacios de Concentración de Sentido*. CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana, México.
2003. Godinez Flores, Esteban. *Etnografía del Desplazamiento Lingüístico en el Náhuatl Chontal de Chilacachapa, Guerrero*. CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana, México.
2003. Nava, Refugio. *Tres Niveles de Habla en el Mexicano de San Miguel Xaltipan, Tlaxcala*. CIESAS-Maestría en Lingüística Indoamericana, México.
2000. Tovar Álvarez, Patricia. *El Pájaro Lloro. El Pájaro está Cantando. Análisis de la Situación de Niñas y Niños Chinantecos Albergados en un Pueblo Zapoteco de la Sierra Juárez, Oaxaca*. CIESAS-Maestría en Antropología Social, México.

### **De Doctorado**

2010. (en proceso). Lorena Córdova Hernández. *Revitalización lingüística del chuj*. CIESAS, México.
2010. (en proceso). Jorge Valtierra. *Las misiones maristas en Chiapas y su proceso de inculturación*. CIESAS, México.
2009. Avilés González, Karla Janiré. *Estrategias para la reversión de estigmas nahuas*. Doctorado en Antropología. CIESAS, México.
2008. Benavides, Gloria. *Los ex braceros de la zona de La Malinche en la organización*

*de la Asamblea Nacional de Braceros*. Doctorado en Antropología. CIESAS, México.  
2003. Cera Tecla, Ernesto. *Discurso Instrumental y Rendimiento Escolar: Estudio de Caso en la Zona Escolar 72, en Tulpetlac, Estado de México*. CIESAS, México.

## **TUTOR-INVESTIGADOR**

2008. Tutor-investigador responsable del becario Héctor Hugo Rodríguez Toledo de la Escuela Nacional de Antropología e Historia. Subprograma de Becas de Tesis Externas del CIESAS: Proyecto: Lenguas amenazadas: la importancia de la Lingüística documental en México. Octubre 2008 a octubre 2009.

2008. Tutor-investigador responsable de la estudiante huésped Katrin Pfandehauer del la Universidad de Otto Friedrich, Bamberg Alemania. El español indígena de los migrantes mixtecos en la ciudad de México.

2007. Tutor-investigador responsable de la becaria Lucía Mesa de la Universidad Nacional Autónoma de México. Subprograma de Becas de Capacitación en Técnicas y Metodologías del CIESAS. Proyecto: Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural. (mayo-octubre de 2007)

2007. Tutor investigador del estudiante huésped Miguel Figueroa Saavedra, con una estancia en el CIESAS-D.F. del 1 de abril al 31 de mayo.

2007. Tutor investigador del doctorante externo Jorge Gómez Rendón, con una estancia de enero a mayo.

2006. Tutor-investigador responsable de la estudiante huésped Martine Heijmen de la Universidad de Ámsterdam. Programa de Estudiantes Huéspedes del CIESAS. (julio-septiembre de 2006).

## **PARTICIPACIÓN EN JURADOS Y COMITÉS DE TESIS**

### **De Maestrías**

(en proceso). Miembro del Comité de Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana de

Rafael Rodríguez Díaz, *Conflictos Lingüísticos y sus implicaciones en el impulso de la lectura y escritura del náhuatl en una escuela primaria bilingüe del Estado de Guerrero*. CIESAS, México.

2008. Miembro del Comité de Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana de

Severo López Calleja, *La oralidad y la lecto-escritura de los niños migrantes otomíes en la Ciudad de México*. CIESAS, México. (Sustentada en febrero 29)

2004. Miembro del Comité de Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana de Javier López Sánchez, *El significado de la elección de la lengua en las prácticas sociales e interacciones verbales. El caso de una comunidad maya Tseltal*, y presidente del jurado. CIESAS, México

2004. Miembro del Comité de Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana de María Teresita Pérez Cruz, *Relatos sobre el uso de la lengua Tseltal y español: caminos lingüísticos de un grupo de docentes de Chiapas*, y presidente del jurado. CIESAS, México.

2004. Miembro del Comité de Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana de David Alberto Chávez Rivadeneyra, *Aproximación a la dialectología de la lengua Purépecha*. CIESAS, México.

2004. Miembro del Comité de Tesis de Maestría en Lingüística de Gabriela Hernández Doode, *Marcadores Discursivos en la Narrativa Yaqui*. Universidad de Sonora, Hermosillo, México.

2003. Miembro del Comité de Tesis en Antropología Social de Felipe Hevia de la Jara, *¿Los usuarios confían en las Instituciones de salud? Procesos y mecanismos de construcción de confianza del sistema público de salud en usuarios hombres y mujeres en Xalapa, Veracruz*. CIESAS, México.

2003. Miembro del Comité de Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana de María Gloria Benavides Guevara, *Alternancia y conflicto lingüístico en un espacio escolar de los Altos de Chiapas*. CIESAS, México.

## **De Doctorados**

2007. Sinodal de la Tesis de Doctorado en Antropología de María Enriqueta Cerón Velásquez, *Multilingüismo en Tlachichilco, Veracruz*. UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, División de Estudios de Posgrado.

2005. Miembro del Comité de Tesis de Doctorado en Antropología de México de Helios Figuerola Pujol, *Les dieux, Les hommes et la parole dans la communauté de San Juan Evangelista Cancuc, dans l' Etat du Chiapas. Mexique*. Université Paris XNanterre, École doctorale: Milieux, cultures et sociétés du passé, du présent.

2002. Miembro del Comité de Tesis de Doctorado en Antropología de Jesús Lizama

Quijano, *La Guelaguetza en Oaxaca: Fiesta, Identidad y Construcción Simbólica*.  
Universidad Rovira i Virgili, Tarragona, España.

## **PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS/GRUPOS DE INVESTIGACIÓN**

2007. Reunión de expertos en Educación y Diversidad lingüística de la UNESCO  
Barcelona: UnescoCat (17-19 de enero).

2007. Reunión de expertos para la validación de instrumentos del proyecto  
multicéntrico sobre “Estigma y enfermedad mental”. México. Instituto Nacional de  
Psiquiatría Ramón de la Fuente Muñiz. 9 de febrero.

2006. Participación en los Talleres de análisis de la Diversidad lingüística para la  
elaboración del Catálogo de las Lenguas Indígenas Mexicanas. INALI. 31 de agosto  
– 1 septiembre 2006.

2004 a la fecha. Asesor en el desarrollo del trabajo de investigación de las Técnica  
Bilingüe de Cleofas Ramírez Celestino (náhuatl), quien desarrolla el proyecto *Estudio,  
divulgación y recreación de la tradición oral indígena en Xalitla, Gro*, y Alejandra  
Cruz Ortiz (mixteco), con un proyecto análogo en la zona mixteca.

2002 a la fecha. Asesor de la Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe de la  
SEP, institución con la que colaboro de cerca para la producción y diseminación de  
materiales de alta calidad para el fomento de la educación intercultural en nuestro país.

## **PARTICIPACIÓN EN DICTÁMENES**

### **De concursos y proyectos**

2006. Premio Wigberto Jiménez Moreno de los premios Anuales INAH 2005.

2003. Concurso de Literatura Indígena “Nuevos Investigadores” para la Dirección  
General de Educación Indígena, SEP.

2000 - 2003. Proyectos de Investigación Básica presentados a CONACyT (e.g. tres  
proyectos en este periodo).

### **De tesis, artículos y ponencias**

2008. Miembro del comité editorial de la revista *Sprachtypologie und*

*Universalienforschung (STUF), Language Typology and Universals.*

2007. Dictaminador del artículo *Autobiografías de hablantes indígenas como recurso reflexivo sociolingüístico* para la revista *Signos Lingüísticos*.

2003. Dictaminador del artículo *Language Policies and Education de Stove Stubnab-Kangas* para la revista *Dimensión Antropológica*.

2002. Árbitro Externo para el conjunto de ponencias del VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Universidad de Sonora.

2002. Dictaminador de la tesis *Dialectos en Contacto* para la Escuela Nacional de Antropología e Historia.

2001. Dictaminador de la ponencia *Ideología y Quehacer Lingüístico-Literario de la Sociedad Indígena Mexicana* para el INAH.

Dictaminador invitado tanto de revistas nacionales e internacionales (e.g. *Dimensión Antropológica, Journal of Linguistic Anthropology, Language in Society*), como de proyectos de investigación de instituciones en la Cámara de Diputados (iniciativa de Ley de Lenguas Indígenas) y en la Procuraduría General de la República (caso Colosio)

## FORMACIÓN DE GRUPOS DE INVESTIGACIÓN

2001 - 2004. Víctor Franco, Francois Lartigue, Danielle Dehouve, Aline Hemmond, Esteban Godinez Flores, Miguel Ángel Gutiérrez, et al. CIESAS, México.

**Objetivo:** Investigación y formación en el área de antropología política (e.g. procesos electorales).

**Impacto:** Formación de estudiantes de maestría y doctorado, favorecimiento de las relaciones y consolidación de redes académicas de alto nivel. México- Francia. 2000 - 2004. Danielle Dehouve, Víctor Franco, Francois Lartigue, et al. Centre National de la Recherche Scientifique- Francia.

**Objetivo:** Analizar la práctica y el discurso político en regiones indígenas.

**Impacto:** Tesis doctorales, misiones, México-Francia-México, fortalecimiento de la relación Franco-Mexicana.

2000 - 2003. Valentín Peralta Ramírez, Carmen Herrera Meza, Brígida Von Mentz, Elsie Rockwell, Constantino Medina. CIESAS, México.

**Objetivo:** Investigación de Documentos Nahuas.

**Impacto:** Favorecimiento de la interdisciplinariedad a través de la formación de

científicos sociales en el manejo de la metodología lingüística para el análisis sistemático de su materia de trabajo y formación de estudiantes de todas las especialidades en el análisis del náhuatl.

2000 - 2003. John B. Haviland, Jaime Cruz, Cleofas Ramírez Celestino, Refugio Nava Nava, Marcelo Jiménez Santos, David Silva Galeana. CIESAS-Área VI Lenguaje y Sociedad, México.

**Objetivo:** Revitalización, mantenimiento y desarrollo de las lenguas indígenas mexicanas.

**Impacto:** Formación de cuadros nativos capaces de desarrollar proyectos y materiales educativos para los pueblos.

1998 - 2003. Elsie Rockwell, Brígida Von Mentz, Carmen Herrera, Valentín Peralta Ramírez, María Elena Maruri et al. CIESAS-Área VI Lenguaje y Sociedad, México.

**Objetivo:** Formación de un grupo interdisciplinario de investigación de lengua y cultura náhuatl.

**Impacto:** Formación de investigadores de distintos niveles en el manejo del análisis lingüístico.

1997 - 2004. Cleofas Ramírez Celestino, Marcelo Jiménez Santos, Emmy Houbens, Jette Bolle, Jaime Cruz, José Antonio Flores Farfán, John B. Haviland. CIESAS-Área VI Lenguaje y Sociedad, México.

**Objetivo:** Preservación y desarrollo del patrimonio lingüístico y cultural mexicano.

**Impacto:** Desarrollo de una curricula revitalizadora (libros, cassettes, videos, sitio en Internet, videos) en uso a distintos niveles, desarrollo de talleres en los pueblos, con formación de hablantes nativos en el oficio de la lingüística.

En la primera fase hemos regresado unos 2000 cassettes y unos 1500 libros. En la fase actual, formamos parte de las bibliotecas de aula de la sep, logrando colocar cinco títulos, lo cual implica tirajes de entre 50 y 80 mil ejemplares cada uno; organizamos talleres en las escuelas primarias para formar talleristas con los maestros y estudiantes de primaria.

## **BECAS A PROYECTOS**

*Instalación Laboratorio de Lengua y Cultura Víctor Franco Pelletier. Acervo Digital de Lenguas Indígenas.*

Apoyo: CONACYT, MPI, OIL

Inicio: 01/11/2009

Término: 30/10/2011

*Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural. Cuarta Fase.*

Apoyo: CONACYT

Inicio: 15/10/2009

Término: 30/09/2012

*Revitalización, Mantenimiento y Desarrollo Lingüístico y Cultural. Tercera Fase*

Apoyo: CONACYT

Inicio: 02/01/2005 a la fecha

*Revitalización, Mantenimiento y Desarrollo Lingüístico y Cultural. Segunda Fase*

Apoyo: CONACYT

Inicio: 02/01/2001

Término: 01/01/2004

*Preservación Lingüística y Cultural. Primera Fase*

Apoyo: CONACYT

Inicio: 02/01/1996

Término: 01/01/1999

*La Municipalidad ante el Sistema Electoral y el Multipartidismo: antropología política de comunidades rurales e indígenas en el Estado de Guerrero - clave M00-H03*

Inicio: 15/01/2000

Término: 15/12/2004

*Proyecto Nahua de Aprendizaje Transcultural*

Apoyo: Fideicomiso para la Cultura México EEUU

Inicio: 10/12/2001

Término: 01/12/2003

*Kokone* [http://: www.kokone.com](http://www.kokone.com)

Apoyo: FONCA

Inicio: 15/01/1995

Término: 01/12/1996

*La Sirena Aalamatsin*

Apoyo: FONCA/MacArthur

Inicio: 15/01/1994

Término: 01/12/1995